

Traduzione e rielaborazione sintetica del documento UFFICIALE inviato dall'USL Toscana

托斯卡纳大区卫生保健局正式文件的综合翻译

Nota: il seguente testo è una sintesi redatta al solo scopo esemplificativo e non ha nessun valore ufficiale. Per qualsiasi altro scopo sarà necessario far riferimento al documento inviato dall'USL 以下的文件只是综合性用来作示范的用途,不能当有效的证明文件使用.如果需要正式具有法律效果的文件请向卫生保健局索取.

Oggetto: Misure contro la diffusione del Covid -19

主题:预防 Covid -19 肺炎病毒的传播

Viste le recenti disposizioni normative nazionali per contrastare la diffusione del Covid -19 , preso atto che suo figlio/figlia risulta aver avuto un contatto con un caso PROBABILE/CONFERMATO di malattia infettiva da Covid -19 按照最新的全国预防 Covid -19 肺炎病毒传播的立法措施办理, 注意到你的孩子曾经跟可能或已经确认感染了 Covid -19 肺炎病毒的人有接触

SI PRESCRIVE 按照法例规定

nei suoi confronti la misura della **quarantena domiciliare** fino al giornoo fino al

你需要进行居家隔离, 隔离从 (日期) 开始到

giorno..... (10 giorni dall'ultimo contatto e in presenza di test molecolare o antigenico

以下 (日期) 为止 (从最后一次接触带病毒人士那天算起共十天和分子或抗原的核酸检查结果为阴性为止)

negativo).

QUARANTENA DOMICILIARE 居家隔离时需要遵守的措施

- Evitare di spostarsi dalla propria abitazione 不要离开居住的房子
- Obbligo di rispondere all'eventuali telefonate del personale sanitario addetto 必须接听卫生局人员的电话
- Comunicare ogni mutamento delle condizioni cliniche con comparsa di sintomi al proprio medico curante 在病情改变或出现新病徵时通知诊治医生

E' necessario inoltre osservare scrupolosamente le seguenti misure igieniche:

同时需要严格执行以下的防护消毒措施:

- Igienizzare spesso le mani con acqua e sapone o soluzioni alcoliche
- 经常用肥皂或含酒精的消毒液洗手
- Starnutire o tossire in un fazzoletto monouso o con il gomito flesso, gettare i fazzoletti utilizzati in un cestino, che va chiuso immediatamente dopo l'uso e lavare le mani
- 打喷嚏和咳嗽时使用一次性纸巾掩着口鼻,如果当时没有纸巾的话使用臂湾掩盖,纸巾用完后马上掉进垃圾桶和马上关上盖,然后马上清洁双手.
- Areare spesso gli ambienti per favorire il ricambio d'aria
- 经常开窗更换室内的空气
- Indossare una mascherina chirurgica
- 佩带外科口罩
- Pulire accuratamente le superfici
- 细心消毒所有东西的表面
- Controllare 2 volte al giorno, mattina e sera, la temperatura corporea ed osservare l'eventuale comparsa di sintomi (febbre, tosse, mal di gola, disturbi respiratori, dolori muscolari, diarrea, alterazione del gusto, diminuzione dell'olfatto, congestione nasale)
- 每天量体温两次,早晚各一次.和注意有没有病徵如 (发烧,咳嗽,喉疼,呼吸不畅,肌肉疼,腹泻,味觉改变,嗅觉减弱,鼻子不通等)

Qualora si manifestassero i sintomi sopra citati si deve chiamare immediatamente il medico curante.
如果发现有任何以上的病徵的话,马上通知负责诊治的医生

Trascorso il periodo di quarantena di 14 giorni (o di 10 giorni con test antigenico o molecolare negativo) in assenza di sintomi, si potrà riprendere la frequenza della collettività senza alcuna comunicazione da parte dell'igiene pubblica.

在经过 14 天的隔离或 10 天后核酸检查结果是阴性,和没有任何症状的话,就可以从新出门参加社会群体活动和不需要等候政府卫生部门的通知.